

EN Instruction for use
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DK Brugsanvisning
FI Käyttöohje
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruikersinstructies

FR Manuel d'utilisation
ES Instrucciones de uso
LV Lietošanas pamācība
LT Naudojimo instrukcija
EE Kasutusjuhend
PL Instrukcje dla użytkowników

POWERTEX

Wire Rope Grip EUREKA

Generally tested according to EN 13411-5

User Manual



POWERTEX Wire Rope Grip EUREKA Assembly Instructions (GB) (Original instructions)

WARNING

- Failure to follow the regulations of this mounting instruction may cause serious consequences such as risk of injury.
- Read and understand these instructions before using EUREKA.
- Match the same size EUREKA to the same size wire rope.
- Do not mismatch EUREKA with other brands.

1. General description:

POWERTEX forged Wire Rope Grip EUREKA 4-16 mm (rope size). Generally tested according to EN 13411-5. Suitable applications of wire rope grips to EN 13411-5 standards include suspending static loads and single use lifting operations which have been assessed by a competent person considering appropriate safety factors. Correctly mounted the assembly will withstand 90% of the rope's minimum breaking load (MBL). These grips are designed for use with six-stranded wire ropes in 6x19 (M) and 6x36 classes and ordinary lay wire rope in 8x19 class up to 1960 N/mm², with fibre core and a steel core.



It is not recommended to use these wire rope grips with compacted, hammered or plastic covered steel wire ropes. These wire rope grips are not suitable for use with spiral strand ropes.

EUREKA are not suitable for the assembling of 2 steel wire ropes in continuation of each other.

2. Handling

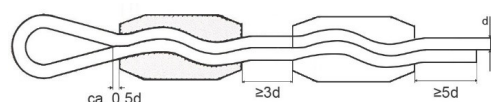
To achieve a satisfying assembling use the table below:

Type	Wire rope Ø mm	No. of EUREKA when lifting*	Torque Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Minimum number of EUREKA required to fulfill 90% of the rope MBL, local regulations can vary.

Preparatory steps:

Before assembling ensure that the EUREKA is well cleaned thoroughly and that the body and bolts don't have any damages.



All screws must be tightened sequentially and evenly. The screws must be tightened after the wire rope has been loaded for the first time.

The eye to have a thimble suitable for the wire rope dimension and considering the load of the wire rope. The EUREKA closest to the thimble to be placed so that the thimble cannot fall out. Proof load the application with maximum allowed force.

Joining:



Joining of wire ropes using EUREKA normally to be done by two end attachments connected with an extension link.

Wire ropes may not be joined by overlapping and locked with a EUREKA.

3. Maintenance:

The EUREKA are to be further tightened after some time, from a few days up to 3 weeks, depending on operation intensity.

- Before and after use the mounted EUREKA to be checked in regard to shifting, deformation and deterioration.
- Inspected at least once a month and must undergo a complete overhaul at least every 12 months.

Please note local rules and regulations must be complied with regards to inspection.

End of use/Disposal

EUREKA shall always be sorted / scrapped as general steel scrap.

Main material is C45/ 40Cr.

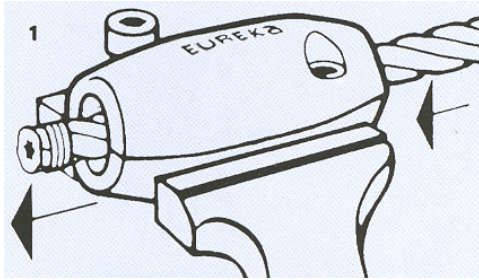
The supplier will assist you with the disposal, if required.

Disclaimer

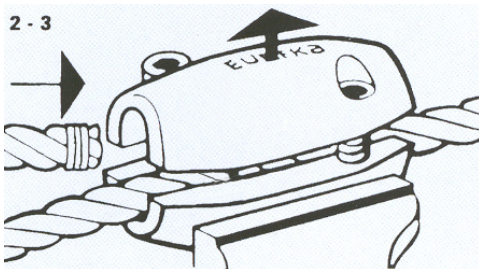
We reserve the right to modify product design, materials, specifications or instructions without prior notice and without obligation to others.

If the product is modified in any way, or if it is combined with a non-compatible product/component, we do not take responsibility for the consequences in regard to the safety of the product.

Assembly Instructions

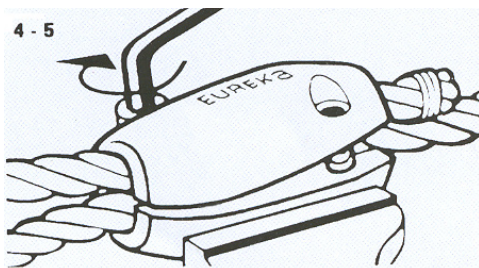


1. Fasten the lower half of the EUREKA in a vice. Loosen the bolts and pull the wire rope through the grip.



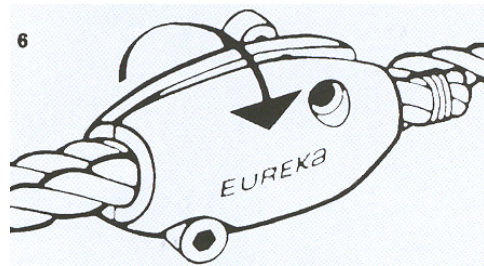
2. Form the eye and push the end of the wire rope back through the EUREKA.

3. If a thimble has to be used: Insert the thimble and tighten the wire rope until the thimble is so close to the EUREKA as $0,5 \times$ wire rope diameter

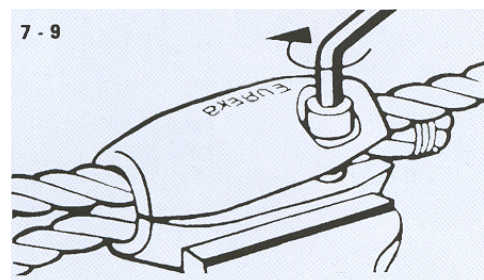


4. The end of the wire rope has to be entirely carried through the EUREKA. The visible wire rope end should approx. have the same length as 5 times the wire rope diameter.

5. Ensure that the installation of the bolt(s) is correctly carried out. Fasten the bolt(s) on the top.



6. Turn the EUREKA.



7. Fasten the bolt(s) on the other side.

8. Check the tightening of the bolt(s) on both the sides.

9. Use a torque wrench when tightening, see chart for tightening torque.

In case the EUREKA half parts can be entirely pressed together so that the halves come in contact, use a smaller EUREKA for the wire rope dimension concerned.

Retighten after the first loading.

POWERTEX linlås EUREKA

Monteringsanvisningar (SE)



VARNING

- Om föreskrifterna i denna monteringsanvisning inte följs, kan det medföra allvarliga konsekvenser med risk för skada.
- Läs och var säker på att du förstår dessa anvisningar innan montering av EUREKA.
- Använd samma storlek på EUREKA som ställinans dimension, enligt tabellen nedan.
- Kombiner inte EUREKA med andra märken.

1. Allmän beskrivning:

POWERTEX smidda linlås EUREKA 4-16 mm (ställinestorlek). Generellt testad enligt EN 13411-5. Lämpliga användningsområden för linlås enligt EN 13411-5 inkluderar upphängning av statiska laster och lyftoperationer för engångsbruk som har bedömts av en kompetent person med beaktande av lämpliga säkerhetsfaktorer. Korrekt monterad klarar linlåsen 90% av linans minsta brottlast (MBL). Dessa linlås är utformade för användning med sexkardeliga ställinor i 6x19 (M)- och 6x36-klass samt korslagda ställinor i 8x19-klass upp till 1960 N/mm², med fiberkärna och stålkärna.



Det är inte rekommenderat att använda dessa linlås med komprimerade, hamrade eller plastöverdragna ställinor. De här linlåsen är inte lämpliga för användning med spiralslagda ställinor.

EUREKA är inte lämpliga för montering av 2 st. ställinor i anslutning till varandra.

2. Hantering

Använd tabellen nedan för montering:

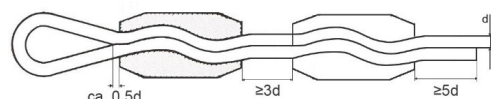
Typ	Ställina Ø mm	Antal EUREKA för lyft*	Vridmoment Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Minsta antal EUREKA som krävs för att uppfylla 90% av ställinans MBL. Lokala bestämmelser kan variera.

Förberedande åtgärder:

Före montering ska du se till att EUREKA är väl rengjord och att kropp och skruvar inte har några skador.

Montering:



Skruvarna ska dras åt växelvis och jämnt. Efter att linan har belastats ska skruvarna efterdras.

Ögla ska ha en kaus som är lämplig för ställinens dimensionen och med hänsyn till applikationens last. EUREKA närmast kausen ska placeras så att kausen inte kan falla ut. Provbelaasta applikationen med maximalt tillåten kraft.

Skarvning:



Skarvning av ställinor med hjälp av linlås ska normalt ske genom två ändinfästningar som förenas med en skarvlänk.

Ställinor får inte skarvas genom att de läggs om lott och låses med EUREKA.

3. Underhåll:

EUREKA ska efterdras ytterligare efter en tid, från några dagar upp till 3 veckor, beroende på användning och frekvens.

- Före och efter användning ska den monterade EUREKA kontrolleras med avseende på förskjutning, deformation och försämring.
- Besiktigas minst en gång i månaden och genomgå en fullständig översyn minst var 12:e månad.

Observera att lokala regler och förordningar måste följas när det gäller inspektion.

Slut på användning/avfallshantering

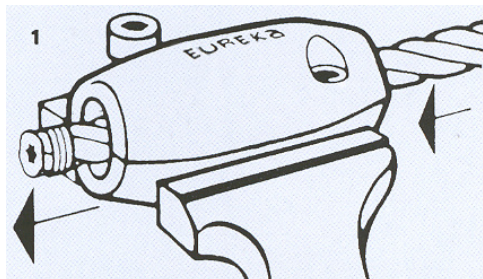
EUREKA skall alltid sorteras/skrotas som allmänt stålskrot. Huvudmaterialet är C45/ 40Cr. Leverantören hjälper dig med avfallshanteringen, om så krävs.

Ansvarsfriskrivning

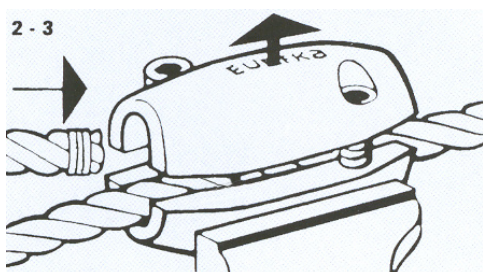
Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens konstruktion, material, specifikationer eller anvisningar utan föregående meddelande och utan skyldigheter gentemot andra parter.

Om produkten modifieras på något sätt, eller om den kombineras med en icke kompatibel produkt/ komponent, påtar vi oss inget ansvar för konsekvenserna med avseende på denna produkts säkerhet.

Monteringsanvisningar

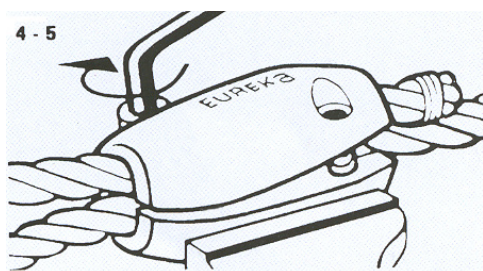


1. Fäst EUREKA:s nedre halva i ett skruvstöd. Lossa skruvarna och dra igenom ställinan.



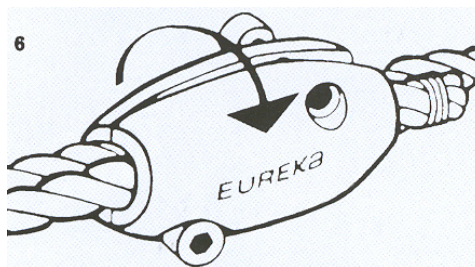
2. Forma ögat och tryck tillbaka ställinans ände genom EUREKA.

3. Om ett kaus måste användas: Sätt i kauset och dra åt ställinan tills den är så nära EUREKA som 0,5 x lindiametern.

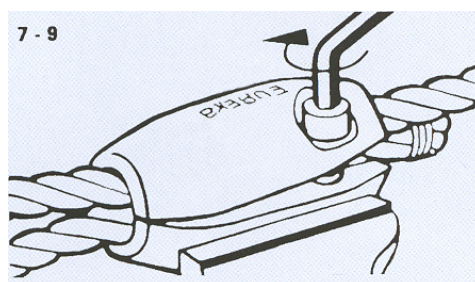


4. Linans ände måste vara helt dragen genom EUREKA. Den synliga änden ska ha ungefär samma längd som 5 gånger lindiametern.

5. Se till att monteringen av skruven/skruvarna är korrekt utförd. Fäst skruven/skruvarna på ovansidan.



6. Vrid på EUREKA.



7. Fäst skruven/skruvarna på den andra sidan.

8. Kontrollera att skruven/skruvarna är åtdragna på båda sidor.

9. Använd en momentnyckel vid åtdragning, se tabellen för åtdragningsmoment.

Om EUREKA-halvorna kan pressas ihop helt och hållet så att halvorna kommer i kontakt med varandra, använd en mindre EUREKA för den aktuella lindiametern.

Efterdra efter första belastningen.

POWERTEX Wire Rope Grip EUREKA

Monteringsanvisning (NO)

ADVARSEL

- Hvis du ikke følger forskriftene i denne monteringsanvisningen, kan det få alvorlige konsekvenser, f.eks. fare for personskader.
- Les og forstå disse instruksjonene før du bruker EUREKA.
- Match EUREKA av samme størrelse med ståltau av samme størrelse.
- Ikke forveksle EUREKA med andre merker.

1. Generell beskrivelse:

POWERTEX smidd ståltauklemme EUREKA 4-16 mm (taustørrelse). Generelt testet i henhold til EN 13411-5. Egnede bruksområder for ståltauklemmer i henhold til EN 13411-5-standarden omfatter oppheng av statiske laster og engangsoperasjoner som har blitt vurdert av en kompetent person med hensyn til passende sikkerhetsfaktorer. Korrekt montert vil enheten tåle 90 % av tauets minste bruddbelastning (MBL). Disse grepene er designet for bruk med seks-strengede ståltau i 6x19 (M)- og 6x36-klasser, samt vanlig slått ståltau i 8x19-klassen opptil 1960 N/mm², med fiberkjerne og stålkjerne.



Det anbefales ikke å bruke disse ståltauklemmene med komprimerte, hamrede eller plastbelagte ståltau. Disse ståltauklemmene er ikke egnet for bruk med spiral-kordeltau.

EUREKA er ikke egnet for montering av 2 ståltau i forlengelse av hverandre.

2. Håndtering

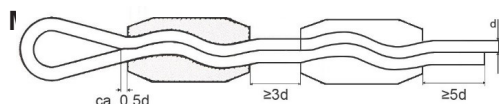
Bruk tabellen nedenfor for å oppnå en tilfredsstillende montering:

Type	Ståltau Ø mm	Antall EUREKA når du løfter*	Dreiemomen t Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Minimum antall EUREKA som kreves for å oppfylle 90 % av tauet MBL, kan lokale forskrifter variere.

Forberedende trinn:

Før montering må du forsikre deg om at EUREKA er grundig rengjort og at karosseriet og boltene ikke har noen skader.



Alle skruene må trekkes til i rekkefølge og jevnt. Skruene må strammes etter at ståltauet har blitt belastet for første gang.

Øret skal ha en kaus som passer til ståltauets dimensjon og med tanke på belastningen på . EUREKA nærmest kausen skal plasseres slik at kausen ikke kan falle ut. Probelast applikasjonen med maksimal tillatt kraft.

Bli med:



Sammenføyning av ståltau ved bruk av EUREKA skal normalt gjøres med to endefester som er forbundet med en forlengelseslenke.

Ståltau må ikke sammenføyes ved overlapping og låsing med EUREKA.

3. Vedlikehold:

EUREKA skal strammes ytterligere etter en viss tid, fra noen dager til 3 uker, avhengig av operasjonens intensitet.

- Før og etter bruk skal den monterte EUREKA kontrolleres med hensyn til forskyvning, deformasjon og forringelse.
- Inspiseres minst én gang i måneden og må gjennomgå en fullstendig overhaling minst hver 12. måned.

Vær oppmerksom at lokale regler og forskrifter må overholdes i forbindelse med inspeksjon.

Slutt på bruk/avhending

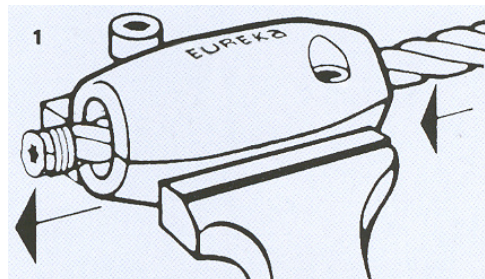
EUREKA skal alltid sorteres/skrotes som vanlig stålskrap. Hovedmaterialet er C45/40Cr. Leverandøren vil hjelpe deg med avhending, hvis det er nødvendig.

Ansvarsfraskrivelse

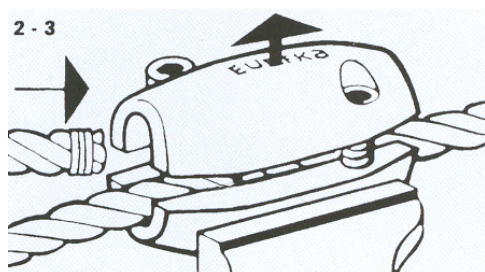
Vi forbeholder oss retten til å endre produktdesign, materialer, spesifikasjoner eller instruksjoner uten forvarsel og uten forpliktelser overfor andre.

Hvis produktet modifiseres på noen måte, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/komponent, tar vi ikke ansvar for konsekvensene med hensyn til produktets sikkerhet.

Monteringsanvisning

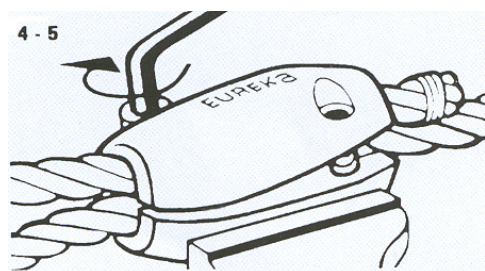


1. Fest den nedre halvdelen av EUREKA i en skrustikke. Løsne boltene og trekk ståltauet gjennom håndtaket.



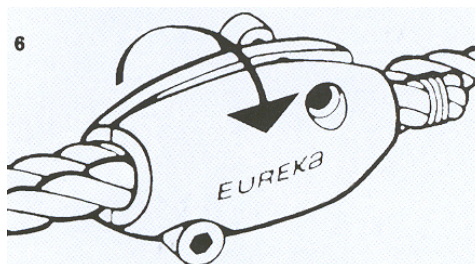
2. Form øyet og skyv enden av ståltauet tilbake gjennom EUREKA.

3. Hvis det må brukes en kaus: Sett inn kausen og stram ståltauet til kausen er så nær EUREKA som 0,5 x ståltauets diameter.

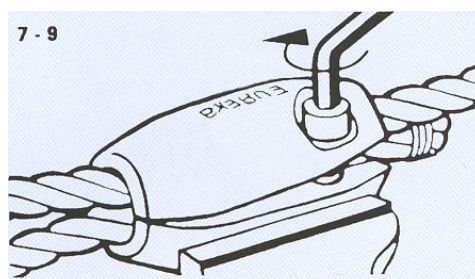


4. Enden av ståltauet må føres helt gjennom EUREKA. Den synlige ståltauenden skal ha en lengde som tilsvarer ca. 5 ganger ståltauets diameter.

5. Kontroller at bolten(e) er montert på riktig måte. Fest bolten(e) på toppen.



6. Slå på EUREKA.



7. Fest bolten(e) på den andre siden.

8. Kontroller at bolten(e) er strammet til på begge sider.

9. Bruk en momentnøkkel når du strammer til, se tabellen for tiltrekkingmoment.

Hvis EUREKA-halvdelenene kan presses helt sammen slik at halvdelenene kommer i kontakt med hverandre, må du bruke en mindre EUREKA for den aktuelle ståltråddimensjonen.

Etterstram etter første gangs lasting.

POWERTEX Wirelås EUREKA

Monteringsvejledning (DK)

ADVARSEL

- Hvis reglerne i denne monteringsvejledning ikke følges, kan det få alvorlige konsekvenser som f.eks. risiko for personskade.
- Læs og forstå disse instruktioner, før du bruger EUREKA.
- Match den samme størrelse EUREKA med den samme størrelse stålwire.
- Kombinér ikke EUREKA med andre fabrikater.

1. Beskrivelse:

POWERTEX smedet wirelås EUREKA 4-16 mm (wirestørrelse). Generelt testet i henhold til EN 13411-5. Egnede anvendelser af wirelåse i henhold til EN 13411-5- standarderne omfatter ophængning af statiske belastninger og løfteoperationer til engangsbrug, som er blevet vurderet af en kompetent person under hensyntagen til passende sikkerhedsfaktorer. Korrekt monteret vil enheden kunne modstå 90% af wirens mindste brudlast (MBL). Disse wirelåse er designet til brug med seks-slåede stålwire i 6x19 (M) - og 6x36 konstruktion samt almindeligt slået wire i 8x19 konstruktion op til 1960 N/mm², med fiber- eller stålkerne.



Wirelåsene må ikke anvendes til kompakterede, hamrede eller plastbelagte stålwire. Disse wirelåse er ikke egnede til brug med spiral- kordelwire. EUREKA wirelåse er ikke egnet til samling af 2 stålwire i forlængelse af hinanden.

2. Håndtering

For at opnå en tilfredsstillende sammenspænding, kræves følgende antal låse – i henhold til nedenstående tabel:

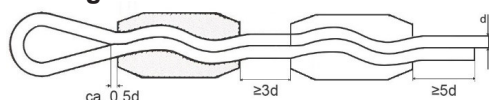
Type	Stålwire Ø mm	Antal EUREKA når du løfter*	Tilspænding Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Mindste antal EUREKA wirelåse, der kræves for at opfylde 90% af wirens MBL.

Inden ibrugtagning:

Før montering skal du sikre dig, at EUREKA er rengjort grundigt, og at krop og bolte ikke har nogen skader.

Montage:



Alle skruer skal strammes skiftevis og jævnt.

Skruerne skal strammes efter, når wiren har været belastet første gang.

Wireøjjet skal have en kovs der passer til stålwirens dimensioner og tager hensyn til stålwirens belastning. Den wirelås der sidder tættest på kovsen, skal placeres, så kovsen ikke kan falde ud. Foretag en prøvebelastning af funktionen med den maksimalt tilladte last.

Splejsning/ sammenkobling:



Sammenkobling af stålwire ved brug af EUREKA wirelåse skal normalt ske ved hjælp af to ende befæstninger, som kobles sammen med et forlængerled.

Stålwire må ikke kobles sammen ved overlappning og låses med wirelåse.

3. Vedligeholdelse:

EUREKA skal efterspændes efter et stykke tid, fra få par dage op til 3 uger, afhængigt af opgavens intensitet.

- Før og efter brug skal de monterede EUREKA kontrolleres med hensyn til forskydning, deformation og slitage.
- Efterse monteringen regelmæssigt - mindst en gang om måneden og få den gennemgået med et komplet eftersyn mindst hver 12. måned.

Bemærk, at lokale regler og bestemmelser skal overholdes i forbindelse med inspektion.

Kassation/bortskaffelse

EUREKA skal altid sorteres/skrotes som almindeligt stålskrot.

Hovedmaterialet er C45/ 40Cr.

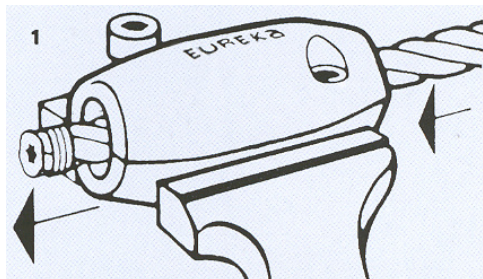
Leverandøren vil hjælpe dig med bortskaffelsen, hvis det er nødvendigt.

Ansvarsfraskrivelse

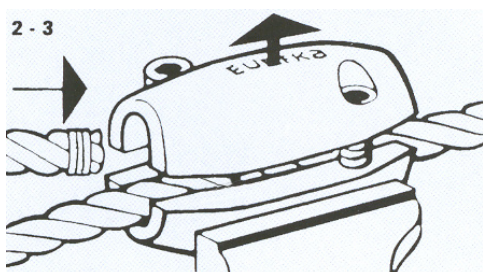
Vi forbeholder os ret til at ændre produkt design, materialer, specifikationer eller instruktioner uden forudgående varsel og uden forpligtelse over for andre.

Hvis produktet ændres på nogen måde, eller hvis det kombineres med et ikke-kompatibelt produkt/ komponent, påtager vi os intet ansvar for konsekvenserne med hensyn til produktets sikkerhed.

Samlevejledning

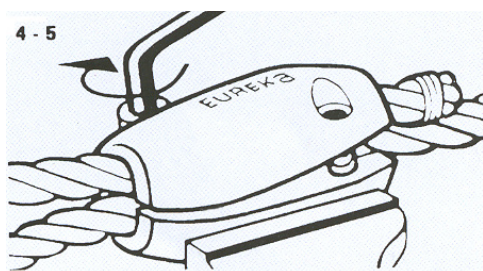


1. Fastgør den nederste halvdel af EUREKA i en skruestik.



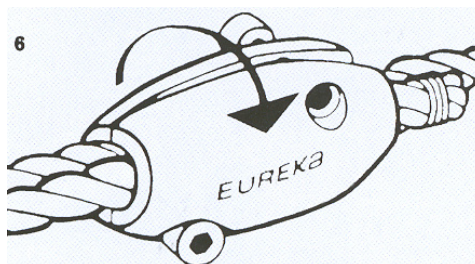
2. Form øjet, og før enden af wiren tilbage gennem EUREKA låsen.

3. Hvis der skal anvendes kovs: Indsæt kovsen og stram wiren, så kovsen kommer så tæt på låsen som ca. 0,5 x wire diameter.

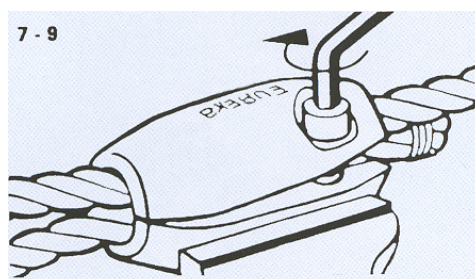


4. Wireenden skal føres helt igennem EUREKA. Den synlige wireende skal have ca. samme længde som 5 x wirens diameter.

5. Sørg for, at bolten(e) er monteret korrekt. Fastgør bolten(e) på oversiden.



6. Drej EUREKA wirelåsen.



7. Fastspænd bolten(e) på den anden side.

8. Kontroller, at bolten(e) er spændt på begge sider.

9. Brug en momentnøgle ved tilspænding, se Tilspænding i skemaet ovenfor.

Hvis EUREKA-halvdelene kan presses helt sammen, så de kommer i kontakt med hinanden, skal du bruge en mindre EUREKA til den pågældende wiredimension.

Efterspænd efter den første belastning.

POWERTEX köysilukko EUREKA

Asennusohjeet (FI)

VAROITUS

- Tämän asennusohjeen määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia seurauksia, kuten loukkaantumisaaran.
- Lue ja ymmärrä nämä ohjeet ennen EUREKAN käyttöä.
- Sovita samankokoinen EUREKA samankokoiseen teräsköyteen.
- Älä yhdistä EUREKAA väärin muiden merkkien kanssa.

1. Yleiskuvaus:

POWERTEXin taottu köysilukko EUREKA 4-16 mm (köyden koko). Yleisesti testattu EN 13411-5:n mukaisesti. Standardin EN 13411-5 mukaisten köysilukkojen sopiviin käyttökohteisiin kuuluvat staattisten kuormien ripustaminen ja kertakäyttöiset nostot, jotka on arvioinut pätevä henkilö, joka ottaa huomioon asianmukaiset turvallisuustekijät. Oikein asennettuna kokoonpano kestää 90 % köyden vähimmäismurtokuormasta (MBL). Nämä lukot on suunniteltu käytettäväksi kuusisäikeisten teräsköysien kanssa 6x19 (M)- ja 6x36-luokissa sekä ristiinpunottujen 8x19-luokan köysien kanssa aina 1960 N/mm² asti, joko kuituymillä tai terässydämellä.



Näitä köysilukkoja ei suositella käytettäväksi kompaktoitujen, hammoitujen tai muovipäälysteisten teräsköysien kanssa. Nämä köysilukot eivät sovellu käytettäväksi kierre- säikeisköysien kanssa.

EUREKA ei sovellu kahden teräsköyden asentamiseen peräkkäin.

2. Käsittely

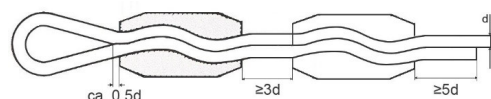
Jotta kokoaminen onnistuisi tyydyttävästi, käytä alla olevaa taulukkoa:

Tyyppi	Köysi Ø mm	Lukkojen määrä nostossa*	Kiristys mom entti Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Vähimmäismäärä lukkoja, joka vaaditaan täyttämään 90 prosenttia köyden MBL:stä, paikalliset määräykset voivat vaihdella.

Valmistelevat vaiheet:

Varmista ennen kokoamista, että EUREKA on puhdistettu huolellisesti ja että runko ja pultit eivät vahingoittuneet.



Kaikki ruuvit on kiristettävä peräkkäin ja tasaisesti. Ruuvit on kiristettävä sen jälkeen, kun köyttä on kuormitettu ensimmäisen kerran.

Silmukassa on oltava köyden kokoon ja köyden kuormitukseen sopiva koussi. Silmukkaa lähinnä oleva EUREKA on sijoitettava siten, että koussi ei voi pudota pois. Koekuormita sovellus suurimmalla sallitulla voimalla.

Liittäminen:



Köysien liittäminen EUREKAA käyttäen tapahtuu tavallisesti kahdella päätykiinnikkeellä, jotka on yhdistetty jatkolenkillä.

Teräsköysiä ei saa liittää toisiinsa päällekkäin ja lukita EUREKA:lla.

3. Huolto:

EUREKAA kiristetään edelleen jonkin ajan kuluttua, joka voi olla muutamasta päivästä 3 viikkoon, riippuen käyttöasteesta.

- Ennen käyttöä ja käytön jälkeen asennettu EUREKA on tarkastettava siirtymisen, muodonmuutosten ja vaurioiden varalta.
- Tarkistetaan vähintään kerran kuukaudessa, ja sille on tehtävä täydellinen tarkastus vähintään 12 kuukauden välein.

Huomaa, että tarkastuksissa on noudatettava paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

Käytön päätyminen/hävittäminen

EUREKA on aina lajiteltava / romutettava yleisenä teräsromuna.

Päämateriaali on C45/40Cr.

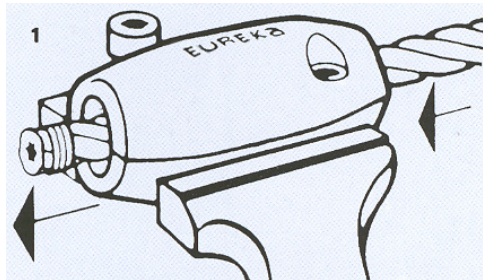
Toimittaja auttaa sinua tarvittaessa hävittämisessä.

Vastuuvapauslauseke

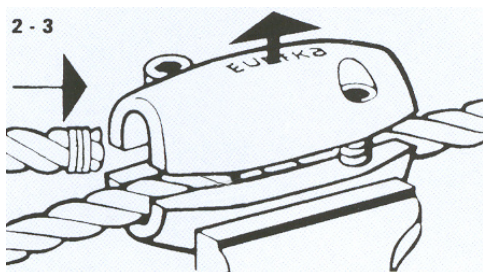
Pidätämme oikeuden muuttaa tuotteen suunnittelua, materiaaleja, eritelmiä tai ohjeita ilman ennakoilmoitusta ja ilman velvoitteita muita kohtaan.

Jos tuotetta muutetaan millään tavalla tai jos se yhdistetään yhteensopimattomaan tuotteeseen/ komponenttiin, emme ota vastuuta tuotteen turvallisuuteen liittyvistä seurauksista.

Asennusohjeet

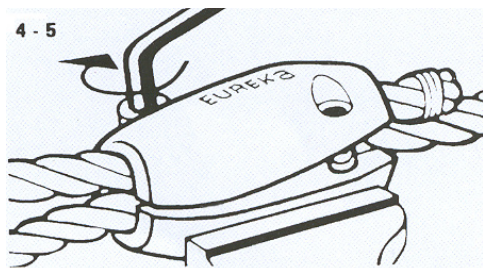


1. Kiinnitä EUREKAn alaosa ruuvipenkkiin. Löysää pultit ja vedä köysi lukon läpi.



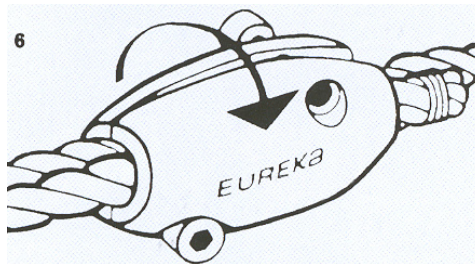
2. Muodosta silmukka ja työnnä köyden pää takaisin EUREKA:n läpi.

3. Jos käytetään koussia: Aseta koussi ja kiristä vaijeri, kunnes koussin etäisyys EUREKA:sta on 0,5 x vaijerin halkaisija.

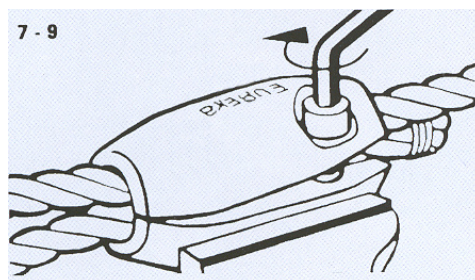


4. Köyden pää on vietävä kokonaan EUREKAn läpi. Näkyvän köyden pää on oltava noin 5 kertaa köyden halkaisijan pituinen.

5. Varmista, että pultti(t) on asennettu oikein. Kiinnitä pultti (pultit) yläosaan.



6. Käännä EUREKA.



7. Kiinnitä pultti (pultit) toiselle puolelle.

8. Tarkista, että pultti(t) on kiristetty molemmin puolin.

9. Käytä kiristyksessä momenttiavainta, katso kiristysmomenttitaulukko.

Jos EUREKA-puoliskot voidaan puristaa kokonaan yhteen niin, että puoliskot osuvat toisiinsa, käytetään pienempää EUREKAA kyseistä köysihalkaisijaa varten.

Kiristä uudelleen ensimmäisen kuormituksen jälkeen.

POWERTEX Drahtseilklemme EUREKA

Montageanleitung (DE)

WARNUNG

- Die Nichtbeachtung der Vorschriften dieser Montageanleitung kann schwerwiegende Folgen wie z.B. Verletzungsgefahr haben.
- Lesen und verstehen Sie diese Anleitung, bevor Sie EUREKA benutzen.
- Passen Sie die gleiche EUREKA-Größe an die gleiche Drahtseilgröße an.
- Verwechseln Sie EUREKA nicht mit anderen Marken.

1. Allgemeine Beschreibung:

POWERTEX geschmiedete Drahtseilklemme EUREKA 4-16 mm (Seilgröße). Generell geprüft nach EN 13411-5. Geeignete Anwendungen von Drahtseilklemmen nach EN 13411-5 sind z.B. das Aufhängen von statischen Lasten und einmalige Hebevorgänge, die von einem Prüfer bewertet wurden. kompetente Person unter Berücksichtigung der entsprechenden Sicherheitsfaktoren. Bei korrekter Montage hält die Baugruppe 90 % der Mindestbruchlast (MBL) des Seils stand. Diese Griffe sind für die Verwendung mit sechslitzigen Drahtseilen der Klassen 6x19 (M) und 6x36 sowie mit gewöhnlich geschlagenen Drahtseilen der Klasse 8x19 bis zu 1960 N/mm², mit Faserkern und Stahlkern, konzipiert.



Es wird nicht empfohlen, diese Drahtseilklemmen mit verdichteten, gehämmerten oder kunststoffummantelten Stahlseilen zu verwenden. Diese Drahtseilklemmen sind nicht für die Verwendung mit Spiral- und Litzenseilen geeignet. EUREKA sind nicht geeignet für die Montage von 2 Stahlseilen in Fortsetzung zueinander.

2. Handhabung

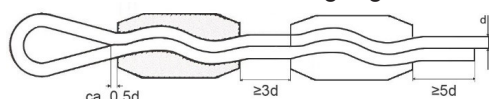
Um einen zufriedenstellenden Zusammenbau zu erreichen, verwenden Sie die nachstehende Tabelle:

Typ	Drahtseil Ø mm	Nr. von EUREKA beim Heben*	Drehmo- ment Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Mindestanzahl von EUREKA, die erforderlich ist, um 90% der das Seil MBL, können die örtlichen Vorschriften variieren.

Vorbereitende Schritte:

Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, dass der EUREKA gut gereinigt ist und dass das Gehäuse und die Schrauben keine Beschädigungen aufweisen.



Alle Schrauben müssen nacheinander und gleichmäßig angezogen werden. Die Schrauben müssen angezogen werden, nachdem das Drahtseil zum ersten Mal belastet worden ist.

Die Öse muss eine Kausche haben, die für die Drahtseilabmessung geeignet ist und die Belastung des Drahtseils berücksichtigt. Die EUREKA, die der Kausche am nächsten ist, muss so angebracht werden, dass die Kausche nicht herausfallen kann. Beweisen Sie, dass die Anwendung mit der maximal zulässigen Kraft belastet wird

Beitritt:



Das Verbinden von Drahtseilen mit EUREKA in der Regel durch zwei Endbefestigungen, die mit einem Verlängerungsglied verbunden sind.

Drahtseile dürfen nicht durch Überlappung verbunden und mit einem EUREKA verschlossen werden.

3. Wartung:

Die EUREKA sind nach einiger Zeit, von einigen Tagen bis zu 3 Wochen, je nach Intensität der Operation, weiter zu straffen.

- Vor und nach dem Gebrauch ist die montierte EUREKA auf Verschiebungen, Verformungen und Beschädigungen zu überprüfen.
- Mindestens einmal im Monat inspiziert und mindestens alle 12 Monate einer Generalüberholung unterzogen.

Bitte beachten Sie, dass bei der Inspektion die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen eingehalten werden müssen.

Ende der Nutzung/Entsorgung

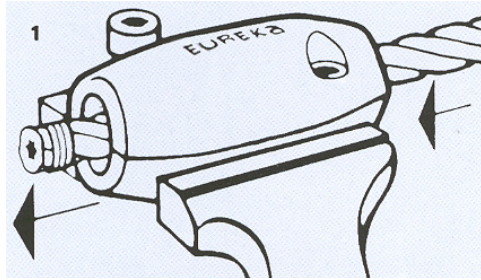
EUREKA wird immer als allgemeiner Stahlschrott sortiert/verschrottet. Hauptwerkstoff ist C45/ 40Cr. Der Lieferant wird Ihnen bei der Entsorgung behilflich sein, falls erforderlich.

Haftungsausschluss

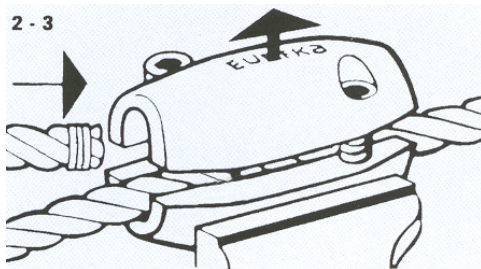
Wir behalten uns das Recht vor, das Produktdesign zu ändern, Materialien, Spezifikationen oder Anweisungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung gegenüber anderen.

Wenn das Produkt in irgendeiner Weise verändert oder mit einem nicht kompatiblen Produkt/ Komponente kombiniert wird, übernehmen wir keine Verantwortung für die Folgen in Bezug auf die Sicherheit des Produkts.

Montageanleitung

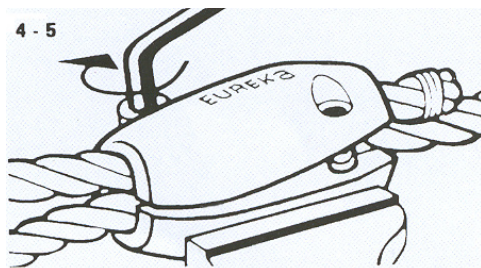


1. Spannen Sie die untere Hälfte des EUREKA in einen Schraubstock ein. Lösen Sie die Bolzen und ziehen Sie das Drahtseil durch den Griff.



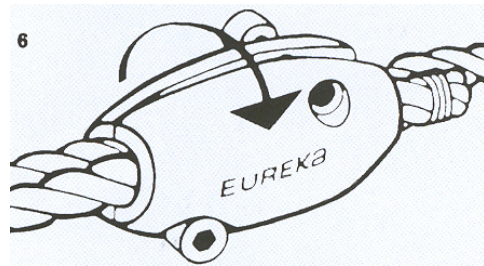
2. Bilden Sie die Öse und schieben Sie das Ende des Drahtseils zurück durch den EUREKA.

3. Wenn eine Kausche verwendet werden muss: Setzen Sie die Kausche ein und spannen Sie das Drahtseil, bis die Kausche so nahe am EUREKA ist, dass $0,5 \times$ Drahtseildurchmesser wird.

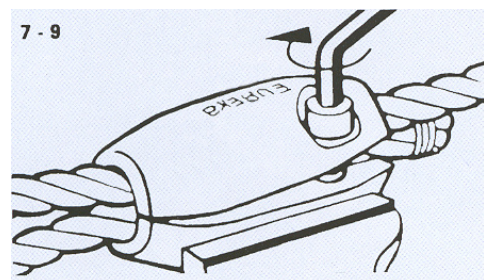


4. Das Ende des Drahtseils muss vollständig durch den EUREKA geführt werden. Das sichtbare Drahtseilende sollte ca. die 5fache Länge des Drahtseildurchmessers haben.

5. Vergewissern Sie sich, dass die Schraube(n) ordnungsgemäß angebracht wurde(n). Befestigen Sie die Schraube(n) auf der Oberseite.



6. Drehen Sie die EUREKA.



7. Befestigen Sie die Schraube(n) auf der anderen.

8. Überprüfen Sie den Anzug der Schraube(n) auf beiden Seiten.

9. Verwenden Sie beim Anziehen einen Drehmomentschlüssel, siehe Tabelle für das Anzugsdrehmoment.

Wenn die EUREKA-Hälften vollständig zusammengepresst werden können, so dass sich die Hälften berühren, verwenden Sie einen kleineren EUREKA für die betreffende Drahtseilabmessung.

Ziehen Sie nach dem ersten Laden nach.

POWERTEX Draadkabelgreep EUREKA

Montagehandleiding (NL)



WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de voorschriften van deze montageinstructie kan ernstige gevolgen hebben, zoals het risico op letsel.
- Lees en begrijp deze instructies voordat u EUREKA gebruikt.
- Combineer EUREKA van dezelfde grootte met staalkabel van dezelfde grootte.
- Combineer EUREKA niet met andere merken.

1. Algemene beschrijving:

POWERTEX gesmede staalkabelgreep EUREKA 4-16 mm (touwmaat). Over het algemeen getest volgens EN 13411-5. Geschikte toepassingen van staaldraadgrepen volgens de EN 13411-5 normen zijn het ophangen van statische lasten en eenmalige hijswerkzaamheden die zijn beoordeeld door een vakkundig persoon, rekening houdend met de juiste veiligheidsfactoren. Correct gemonteerd is het geheel bestand tegen 90% van de minimale breukbelasting (MBL) van de kabel. Deze klemmen zijn ontworpen voor gebruik met zesstrengs staalkabels in de 6x19 (M)- en 6x36-klassen en gewoon geslagen staalkabels in de 8x19-klasse tot 1960 N/mm², met vezelkern en staalkern.



Het wordt niet aanbevolen om deze kabelklemmen te gebruiken met verdichte, gehamerde of met plastic beklede staalkabels. Deze kabelklemmen zijn niet geschikt voor gebruik met spiraalkabels en strengenkabels. EUREKA is niet geschikt voor het samenvoegen van 2 staalkabels in elkaars verlengde.

2. Omgaan met

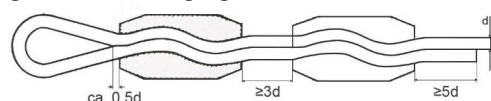
Gebruik de onderstaande tabel voor een bevredigende montage:

Type	Staalkabel Ø mm	Aantal EUREKA bij het tillen*	Koppel Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Minimaal aantal EUREKA vereist om te voldoen aan 90% van het touw MBL, kunnen lokale voorschriften variëren.

Voorbereidende stappen:

Zorg er voor de montage voor dat EUREKA goed schoongemaakt is en dat de carrosserie en de bouten geen beschadigingen vertonen.



Alle schroeven moeten achtereenvolgens en gelijkmatig worden aangedraaid. De schroeven moeten worden aangedraaid de staalkabel voor de eerste keer is geladen.

Het oog moet een vingerhoed hebben die geschikt is voor de afmetingen van de staalkabel en rekening houdend met de belasting van de staalkabel. De EUREKA die zich het dichtst bij de kabelkous bevindt, moet zo geplaatst worden dat de kabelkous er niet uit kan vallen.

Belast de toepassing met de maximaal toegestane kracht.

Aansluiten:



Het verbinden van kabels met EUREKA normaal gesproken met twee eindbevestigingen verbonden met een verlengstang.

Kabels mogen niet worden samengevoegd door ze te overlappen en te vergrendelen met een EUREKA.

3. Onderhoud:

De EUREKA moet na enige tijd verder worden aangespannen, van een paar dagen tot 3 weken, afhankelijk van de intensiteit van de operatie.

- Voor en na gebruik moet de gemonteerde EUREKA worden gecontroleerd op verschuiving, vervorming en beschadiging.
- Minstens één keer per maand geïnspecteerd minstens om de 12 maanden volledig gereviseerd.

Houd rekening met de plaatselijke regels en voorschriften met betrekking tot inspectie.

Einde gebruik/Verwijdering

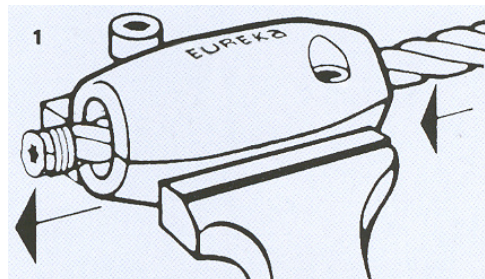
EUREKA wordt altijd gesorteerd / gesloopt als algemeen staalschroot. Het belangrijkste materiaal is C45/40Cr. De leverancier zal je desgewenst helpen bij de verwijdering.

Disclaimer

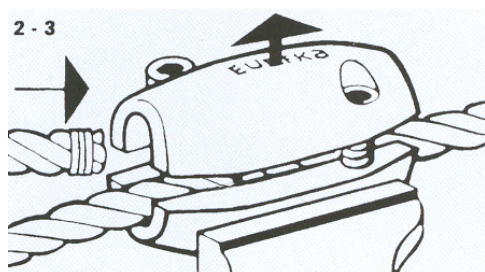
We behouden ons het recht voor om het productontwerp te wijzigen, materialen, specificaties of instructies zonder voorafgaande kennisgeving en zonder verplichting tegenover anderen.

Als het product op enigerlei wijze wordt gewijzigd of als het wordt gecombineerd met een niet-compatibel product/component, nemen wij geen verantwoordelijkheid voor de gevolgen met betrekking tot de veiligheid van het product.

Montagehandleiding

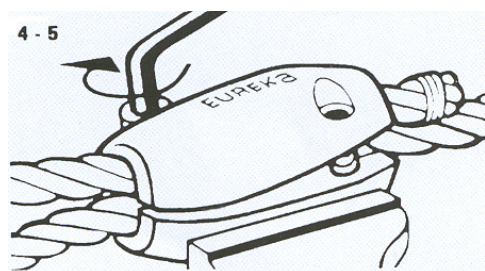


1. Zet de onderste helft van de EUREKA vast in een bankschroef. Draai de bouten los en trek de staalkabel door de handgreep.



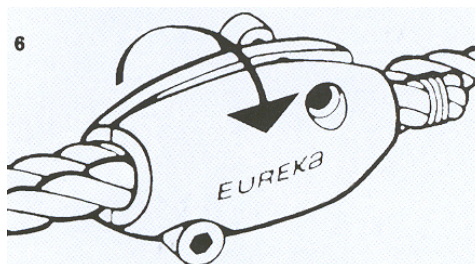
2. Vorm het oog en duw het uiteinde van de staalkabel terug door de EUREKA.

3. Als een kabelkous moet worden gebruikt: Steek de kabelhuls erin en trek de kabel aan totdat de kabelhuls zich zo dicht bij EUREKA bevindt als 0,5 x de kabeldiameter.

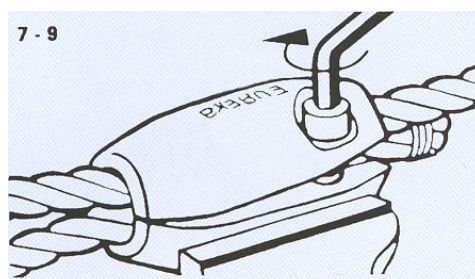


4. Het uiteinde van de staalkabel moet volledig door de EUREKA gedragen worden. Het zichtbare uiteinde van de staalkabel moet ongeveer even lang zijn als 5 keer de diameter van de staalkabel.

5. Zorg ervoor dat de installatie van de bout(en) correct wordt uitgevoerd. Bevestig de bout(en) aan de bovenkant.



6. Draai de EUREKA.



7. Bevestig de bout(en) aan de andere kant.

8. Controleer het aandraaien van de bout(en) aan beide zijden.

9. Gebruik een momentsleutel bij het aandraaien, zie de tabel voor het aandraaimoment.

Als de halve EUREKA-delen volledig in elkaar gedrukt kunnen worden zodat de helften elkaar raken, gebruik dan een kleinere EUREKA voor de betreffende kabelafmeting.

Draai na de eerste keer laden opnieuw aan.

Serre-câble EUREKA POWERTEX

Instructions d'assemblage (FR)



AVERTISSEMENT

- Le non-respect des prescriptions de cette instruction de montage peut entraîner des conséquences graves, telles que des risques de blessures.
- Lisez et comprenez ces instructions avant d'utiliser EUREKA.
- La même taille d'EUREKA correspond à la même taille de câble métallique.
- Ne pas confondre EUREKA avec d'autres marques.
- Faites correspondre la taille d'EUREKA avec le même diamètre de câble métallique.

1. Description générale:

Serre-câble EUREKA POWERTEX pince à câble forgée EUREKA 4-16 mm (diamètre du câble). Généralement testé selon la norme EN 13411-5. Les applications appropriées des pinces à câble selon les normes EN 13411-5 comprennent la suspension de charges statiques et les opérations de levage à usage unique qui ont été évaluées par un expert de la norme EN 13411-5. personne compétente en tenant compte des facteurs de sécurité appropriés. Correctement monté, l'ensemble résistera à 90 % de la charge de rupture minimale du câble. Ces serre-câbles sont conçues pour une utilisation avec des câbles métalliques à six torons de classes 6x19 (M) et 6x36, ainsi qu'avec des câbles métalliques à torons ordinaires de classe 8x19 jusqu'à 1960 N/mm², avec une âme textile ou une âme en acier.



Il n'est pas recommandé d'utiliser ces serre-câbles avec des câbles d'acier compactés, martelés ou recouverts de plastique. Ces serre-câbles ne conviennent pas pour les câbles spiroïdaux. Les EUREKA ne conviennent pas à l'assemblage de deux câbles d'acier en continuité l'un avec l'autre.

2.Manutention

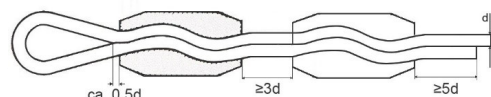
Pour obtenir un assemblage satisfaisant, utilisez le tableau cidessous:

Type	Câble d'acier Ø mm	Nombre d'EUREKA lors du levage*	Couple Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Nombre minimum d'EUREKA requis pour atteindre 90 % de la charge de rupture. Les réglementations locales peuvent varier.

Les étapes préparatoires:

Avant de procéder au montage, assurez-vous que l'EUREKA soit bien nettoyée et que le corps et les boulons ne soient pas endommagés



Toutes les vis doivent être serrées de manière séquentielle et régulière. Les vis doivent être serrées après que le câble a été chargé pour la première fois.

La boucle doit avoir une cosse adaptée à la dimension du câble et tenir compte de la charge du câble. L'EUREKA le plus proche de la cosse doit être placé de manière à ce que la cosse ne puisse pas tomber. Appliquez la charge d'épreuve avec la force maximale autorisée.

Assemblage:



L'assemblage des câbles d'acier utilisant EUREKA se fait normalement par deux attaches d'extrémité reliées par un maillon d'assemblage.

Les câbles métalliques ne peuvent pas être reliés par chevauchement et verrouillés avec un EUREKA.

3. Entretien:

Les EUREKA doivent être resserrés après un certain temps, de quelques jours à 3 semaines, en fonction de l'intensité de l'opération.

- Avant et après l'utilisation, l'EUREKA monté doit être vérifié en ce qui concerne le déplacement, la déformation et la détérioration.
- Ils sont inspectés au moins une fois par mois et doivent subir une révision complète au moins tous les 12 mois.

Veuillez noter que les règles et réglementations locales doivent être respectées en ce qui concerne l'inspection.

Fin d'utilisation/rebus

EUREKA doit toujours être trié / mis au rebut comme ferraille d'acier générale.

Le matériau principal est le C45/ 40Cr.

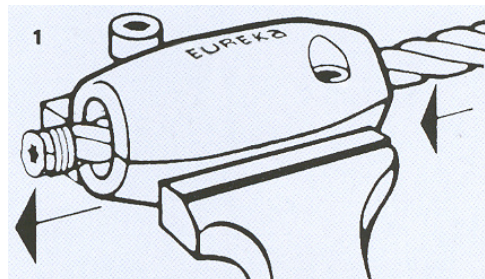
Le fournisseur vous aidera à l'éliminer, si nécessaire.

Clause de non-responsabilité

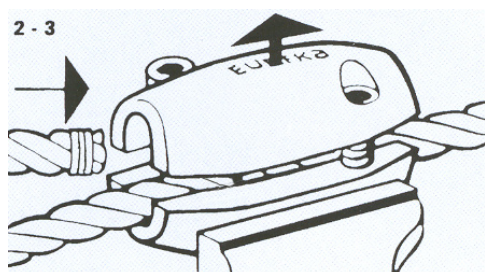
Nous nous réservons le droit de modifier la conception des produits, matériaux, spécifications ou des instructions sans préavis et sans obligation envers autrui.

Si le produit est modifié de quelque manière que ce soit, ou s'il est combiné avec un produit/composant non compatible, nous ne sommes pas responsables des conséquences en termes de sécurité du produit.

Instructions d'assemblage

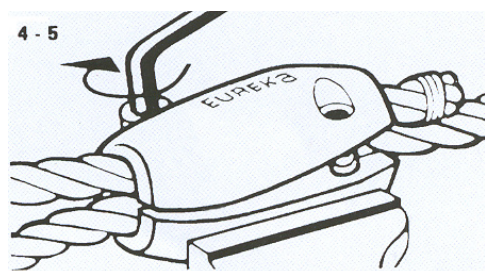


1. Fixez la moitié inférieure de l'EUREKA dans un étau. Desserrez les boulons et tirez le câble métallique à travers le serre-câble.



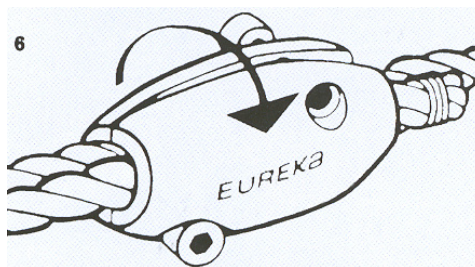
2. Formez l'oeil et poussez l'extrémité du câble à travers l'EUREKA.

3. Si une cosse doit être utilisée : Insérez la cosse et tendez le câble jusqu'à ce que la cosse soit aussi proche de l'EUREKA à 0,5 x le diamètre du câble.

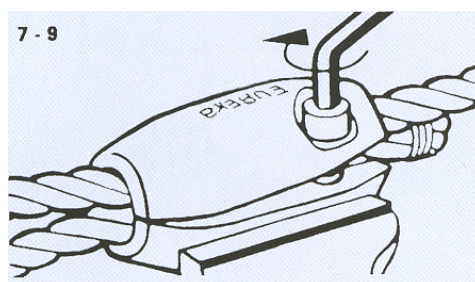


4. L'extrémité du câble doit être entièrement portée à travers l'EUREKA. L'extrémité visible du câble doit avoir une longueur égale à 5 fois le diamètre du câble.

5. Veillez à ce que l'installation du (des) boulon(s) soit correctement effectuée. Fixez le(s) boulon(s) sur la partie supérieure.



6. Tournez l'EUREKA.



7. Fixez le(s) boulon(s) de l'autre côté.

8. Vérifiez le serrage du (des) boulon(s) des deux côtés.

9. Utilisez une clé dynamométrique pour le serrage, voir le tableau pour le couple de serrage.

Si les demi-pièces d'EUREKA peuvent être entièrement pressées l'une contre l'autre de manière à ce que les moitiés se touchent, utilisez une EUREKA plus petite pour la dimension de câble concernée.

Resserrez après le premier chargement.

POWERTEX Sujetacables EUREKA

Instrucciones de uso (ES)



ADVERTENCIA

- El incumplimiento de las normas de estas instrucciones de montaje puede tener graves consecuencias, como riesgo de lesiones.
- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar EUREKA.
- Haga coincidir el tamaño de EUREKA con el tamaño correspondiente de cable metálico.
- No confundir EUREKA con otras marcas.

1. Descripción general:

Sujetacables forjados POWERTEX EUREKA 4-16 mm (tamaño de cable). Generalmente probados según la norma EN 13411-5. Las aplicaciones adecuadas de las abrazaderas para cable metálico según la norma EN 13411-5 incluyen la suspensión de cargas estáticas y las operaciones de elevación de un solo uso que hayan sido evaluadas por una persona competente teniendo en cuenta los factores de seguridad apropiados. Correctamente montado, el conjunto soportará el 90% de la carga mínima de rotura (MBL) del cable. Estos sujetacables están diseñados para su uso con cables de acero de seis cordones en las clases 6x19(M) y 6x36, así como con cables de torsión ordinaria en la clase 8x19 de hasta 1960 N/mm², con alma de fibra y alma de acero.



No se recomienda utilizar estas abrazaderas para cables de acero compactados, martilleados o recubiertos de plástico. No son aptas para su uso con cable espiral (cordón de acero). EUREKA no es adecuado para el ensamblaje de 2 cables de acero, uno a continuación del otro.

2. Instrucciones de montaje

Para lograr un montaje satisfactorio, utilice la tabla siguiente:

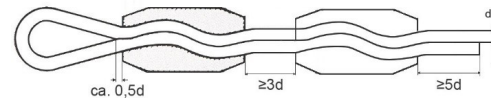
Tipo	Cable Ø mm	Nº de EUREKA para elevación*	Par Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Número mínimo de abrazaderas EUREKA necesarios para cumplir el 90% de la MBL del cable, las normativas locales pueden variar.

Pasos preparatorios:

Antes del montaje, asegúrese de que el EUREKA esté limpio y de que el cuerpo y los tornillos no presentan daños.

Montaje ojal:



Todos los tornillos deben apretarse secuencial y uniformemente. Los tornillos deben reapretarse después cargar el cable por primera vez. El ojal debe tener un guardacabo adecuado a la dimensión del cable y teniendo en cuenta la carga del cable. El EUREKA más cercano al guardacabo debe colocarse de forma que el guardacabos no pueda salirse. Pruebe a cargar la aplicación con la máxima fuerza permitida.

Unión de cables:



La unión de cables metálicos con EUREKA se realiza normalmente mediante dos extremos conectados con un eslabón de extensión.

Los cables de acero no pueden unirse por superposición y bloquearse con un EUREKA.

3. Mantenimiento:

Los EUREKA se deben volver a apretar al cabo de un tiempo, desde unos días hasta 3 semanas, en función de la intensidad de la operación.

- Antes y después del uso, se debe comprobar que EUREKA no se desplaza, deforma ni deteriora.
- Se inspecciona al menos una vez al mes y debe someterse a una revisión completa al menos cada 12 meses.

Tenga en cuenta normas y reglamentos locales en materia de inspección.

Fin de uso/eliminación

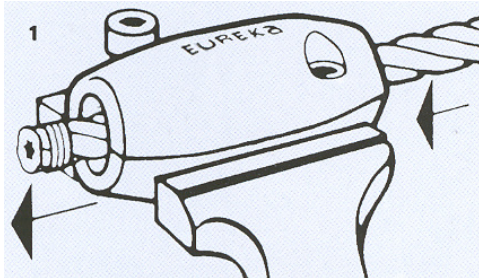
EUREKA se clasificará/desguazará siempre como chatarra de acero general. El material principal es C45/ 40Cr. El proveedor le ayudará con la eliminación, si es necesario.

Descargo de responsabilidad

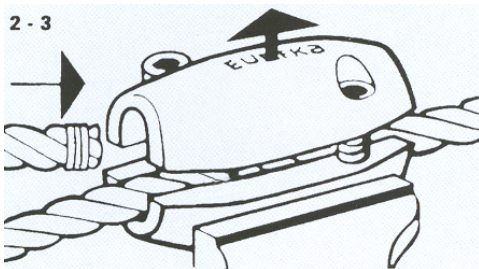
Nos reservamos el derecho a modificar el diseño de los productos, materiales, especificaciones o instrucciones sin previo aviso y sin obligación para terceros.

Si el producto se modifica de alguna manera, o si se combina con un producto/componente no compatible, no nos responsabilizamos de las consecuencias en cuanto a la seguridad del producto.

Instrucciones de montaje

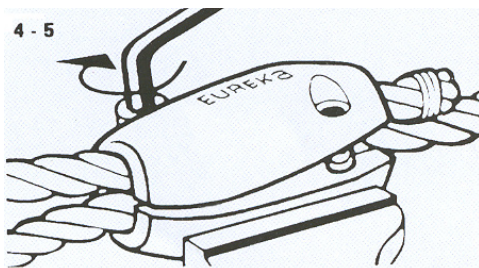


1. Fije la mitad inferior del EUREKA en un tornillo de banco. Afloje los pernos y tire del cable metálico a través de la abrazadera.



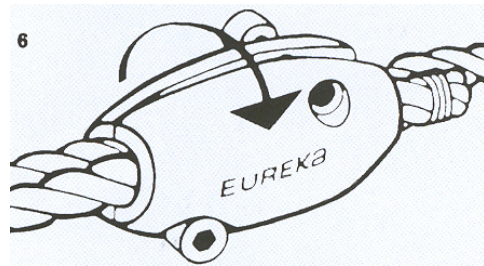
2. Forme el ojal y empuje el extremo del cable metálico hacia atrás a través del EUREKA.

3. Si es necesario utilizar un guardacabo: Inserte el guardacabo y tense el cable metálico hasta que el guardacabo esté tan cerca del EUREKA como 0,5 x diámetro del cable metálico.

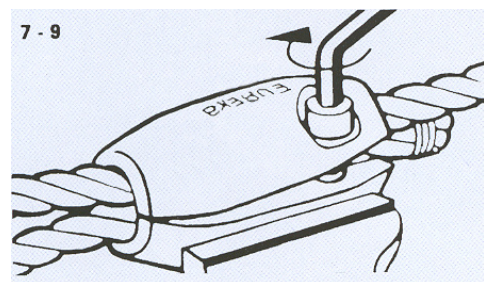


4. El extremo del cable metálico debe pasar completamente por el EUREKA. El extremo final del cable debe quedar aproximadamente a una longitud de 5 veces el diámetro del cable.

5. Asegúrese de que la instalación de los pernos se realiza correctamente. Fije el/los perno(s) en la parte superior.



6. Gira el EUREKA.



7. Apriete el/los perno(s) del otro lado.

8. Compruebe el apriete de los tornillos en ambos lados.

9. Utilice una llave dinamométrica para apretar, consulte la tabla de pares de apriete.

En el caso de que las medias partes del EUREKA se cierren por completo de modo que entren en contacto, utilice un EUREKA más pequeño para la dimensión del cable metálico en cuestión.

Vuelva a apretar después de la primera carga.

POWERTEX Troses žņaugš EUREKA Montāžas instrukcija (LV)

BRĪDINĀJUMS

- Šīs montāžas instrukcijas noteikumu neievērošana var radīt nopietnas sekas, piemēram, traumu risku.
- Pirms EUREKA lietošanas izlasiet un izprotiet šos norādījumus.
- Pielāgojiet tāda paša izmēra EUREKA tāda paša izmēra trosi.
- Nejauciet EUREKA ar citiem zīmoliem.

1. Vispārīgs apraksts:

POWERTEX kalts tērauda trošu žņaugš EUREKA 4-16 mm (troses izmērs). Testēts saskaņā ar EN 13411-5. Piemērotie trošu žņaugu lietojumi saskaņā ar EN 13411-5 standartiem ietver statisku slodžu piekāršanu un vienreizējas lietošanas celšanas operācijas, kas ir novērtētas ar EN 13411-5 standartu. kompetenta persona, ņemot vērā attiecīgos drošības faktorus. Pareizi uzstādīts komplekts izturēs 90 % no troses minimālās pārrāvuma slodzes (MBL). Šie žņaugi ir paredzēti izmantošanai ar sešu dzīslu tērauda trosēm 6x19 (M) un 6x36 klasēs, kā arī ar parastās vijuma trosēm 8x19 klasē līdz 1960 N/mm², ar šķiedru kodolu un tērauda kodolu.



Šos trošu žņaugus nav ieteicams izmantot ar sablīvētām, kaltām vai ar plastmasu pārklātām tērauda trosēm. Šie trošu žņaugi nav piemēroti izmantošanai ar spirālveida stiepli trosēm.

EUREKA nav piemērotas 2 tērauda trosēm, kas atrodas viena aiz otras.

2. Darbs ar

Lai panāktu atbilstošu montāžu, izmantojiet tālāk sniegto tabulu:

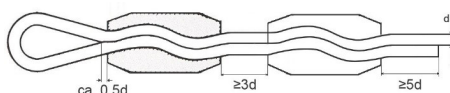
Tips	Troses Ø mm	EUREKA skaits celšanas laikā*	Griezesmo- ments Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Minimālais EUREKA skaits, kas nepieciešams, lai izpildītu 90 % no virves MBL, vietējie noteikumi var atšķirties.

Sagatavošanās pasākumi:

Pirms montāžas pārliecinieties, ka EUREKA ir rūpīgi iztīrīta un ka korpusam un skrūvēm nav bojājumu.

Montāža:



Visas skrūves jānostiprina secīgi un vienmērīgi.

Skrūves jāpievelk pēc tam, kad troses ir pirmo reizi noslogotas.

Troses cilpas aizsargcilpai jābūt piemērotai troses diametram un ir jāņem vērā troses stieples izturība. EUREKA troses žņaugam, kas atrodas vistuvāk aizsargcilpai jābūt novietotam tā, lai aizsargcilpa nevar izskrist ārā. Veiciet slodzes testu savienojumam ar maksimāli pieļaujamo slodzi.

Pievienošanās:



Trošu savienošana, izmantojot EUREKA, parasti veikta ar diviem gala stiprinājumiem, kas savienoti ar pagarinātāju.

Troses nedrīkst savienot, tās pārklājot un fiksējot ar EUREKA.

3. Uzturēšana:

EUREKA pēc kāda laika (no dažām dienām līdz 3 nedēļām), atkarībā no operācijas intensitātes, ir jāturpina nostiprināt.

- Pirms un pēc lietošanas jāpārbauda, vai uzmontētais EUREKA nav nobīdīts, deformējies un sabojājies.
- Pārbauda vismaz reizi mēnesī, un vismaz reizi 12 mēnešos kapitālais remonts.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka attiecībā uz pārbaudi jāievēro vietējie noteikumi un normas.

Lietošanas beigas/likvidācija

EUREKA vienmēr šķiro/ nodod metāllūžņos kā vispārējus tērauda lūžņus.

Galvenais materiāls ir C45/40Cr.

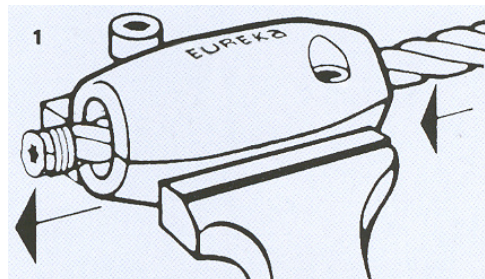
Ja nepieciešams, piegādātājs palīdzēs jums ar utilizāciju.

Atruna

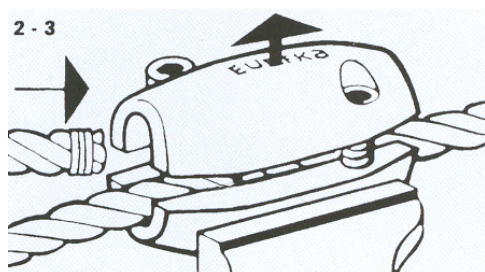
Mēs paturam tiesības mainīt produkta dizainu, materiāli, specifikācijas vai norādījumus bez iepriekšēja brīdinājuma un bez saistībām pret citiem.

Ja izstrādājums tiek jebkādā veidā pārveidots vai ja tas tiek kombinēts ar nesaderīgu izstrādājumu/ komponentu, mēs neuzņemamies atbildību par sekām attiecībā uz izstrādājuma drošību.

Montāžas instrukcija

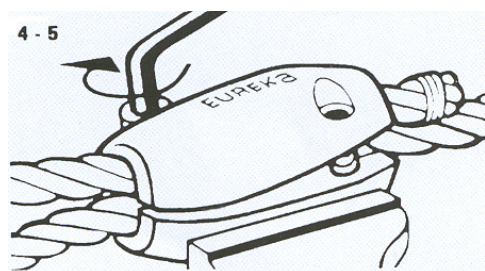


1. Piestipriniet EUREKA apakšējo daļu skavā. Atskrūvējiet skrūves un izvelciet trosi cauri rokturim.



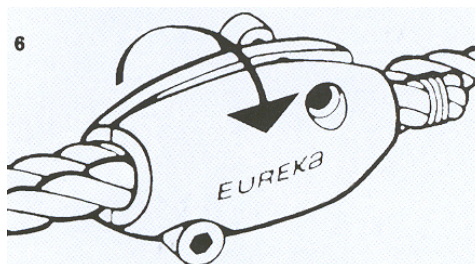
2. Izveidojiet cilpu un pastumiet troses galu atpakaļ caur EUREKA.

3. Ja jāizmanto uzpirkstenis: Ja ir nepieciešams, ievietojiet uzpirksteni un pievelciet trosi, līdz uzpirkstenis ir tik tuvu EUREKA, cik 0,5 x troses diametrs.

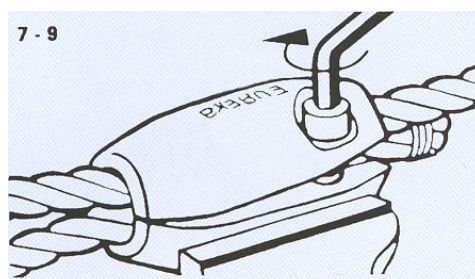


4. 4. Troses gals ir pilnībā jānovelk caur EUREKA. Redzamajam troses galam jābūt aptuveni tikpat garam kā 5 reizes garākam par troses diametru.

5. 5. Pārliecinieties, ka skrūves(-ju) uzstādīšana ir veikta pareizi. Piestipriniet skrūvi(-es) augšpusē.



6. Pagrieziet EUREKA.



7. Piestipriniet skrūvi(-es) otrā pusē.

8. Pārbaudiet skrūves(-ju) pievilkšanu abās pusēs.

9. Pievelkot izmantojiet dinamometrisko uzgriežņu atslēgu, skatiet tabulu par pievilkšanas griezes momentu.

Ja EUREKA pusdaļas var pilnībā saspiest kopā tā, ka pusdaļas saskaras, attiecīgajam trošu izmēram izmantojiet mazāku EUREKA.

Pēc pirmās iekraušanas vēlreiz pievelciet.

POWERTEX vielinio lyno suspaudiklis EUREKA

Surinkimo instrukcijos (LT)

ĮSPĖJIMAS

- Jei nesilaikysite šios montavimo instrukcijos nuostatų, gali kilti rimtų pasekmių, pvz., susižalojimo pavojus.
- Prieš pradėdami naudoti EUREKA, perskaitykite ir supraskite šias instrukcijas.
- To paties dydžio EUREKA priderinkite prie to paties dydžio vielinio lyno.
- Nederinkite EUREKA su kitais prekių ženklais.

1. Bendras aprašymas:

POWERTEX kaltinė vielinio lyno suspaudiklis EUREKA 4-16 mm (lino dydis). Gaminys išbandytas pagal EN 13411-5. Tinkamos vielinių lynų suspaudiklių taikymo sritys pagal EN 13411-5 standartus yra statinių krovinio kabinimas ir vienkartinio naudojimo kėlimo operacijos, kurios buvo įvertintos kompetentingo asmens, atsižvelgiant į atitinkamus saugos veiksnius. Tinkamai sumontuotas mazgas atlaikys 90 % minimalios lyno trūkimo apkrovos (MBL). Šie suspaudikliai yra sukurti naudoti su šešių vijų plieniniais lynais 6x19 (M) ir 6x36 klasėse, taip pat su įprastinio vijimo lynais 8x19 klasėje iki 1960 N/mm², su pluošto šerdimi ir plieno šerdimi.



Šių vielinių lynų suspaudiklių nerekomenduojama naudoti su sutankintais, kaltiniais ar plastikų padengtais plieniniais lynais. Šie vielinių lynų suspaudikliai netinka naudoti spiraliniais vijų lynais.

EUREKA netinka montuoti 2 plieninius vielinius lynus vieną po kito.

2. Tvarkymas

Kad surinkimas būtų patenkinamas, naudokitės toliau pateikta lentele:

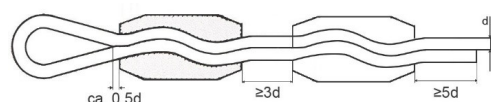
Tipas	Vielinis lynas Ø mm	EUREKA kiekis, kai keliate*	Sukimo momentas Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Mažiausias EUREKA kiekis, reikalingas 90 proc. lyno MBL, vietos taisyklės gali skirtis.

Parengiamieji veiksmai:

Prieš montuodami įsitikinkite, kad EUREKA gerai išvalyta ir kad korpusas bei varžtai nėra pažeisti.

Surinkimas:



Visi varžtai turi būti priveržti iš eilės ir tolygiai. Varžtai turi būti priveržti po to, kai vielinis lynas buvo pirmą kartą apkrautas.

Kilpa turi turėti vielinio lyno matmenis atitinkantį lynžiedį, atsižvelgiant į vielinio lyno apkrovą. Arčiausiai lynžiedžio esanti EUREKA turi būti pritvirtinta taip, kad lynžiedis negalėtų iškristi.

Patikrinkite, ar gaminys apkrautas didžiausia leistina apkrova.

Sujungimas:



Paprastai vieliniai lynai, naudojant EUREKA, jungiami dviem galiniais įtaisais, sujungtais ilginamąja jungtimi.

Vieliniai lynai negali būti sujungti perdengiant ir užfiksuojant EUREKA.

3. Techninė priežiūra:

Po kurio laiko, priklausomai nuo operacijos intensyvumo, EUREKA turi būti papildomai paveržta (nuo kelių dienų iki 3 savaičių).

- Prieš naudojimą ir po jo patikrinkite, ar sumontuota EUREKA nėra pasislinkusi, deformuota ir ar nesusidėvėjo.
- Tikrinama ne rečiau kaip kartą per mėnesį ir ne rečiau kaip kas 12 mėnesių turi būti atliekamas kapitalinis remontas.

Atkreipkite dėmesį, kad tikrinant būtina laikytis vietos taisyklių ir nuostatų.

Naudojimo pabaiga / utilizavimas

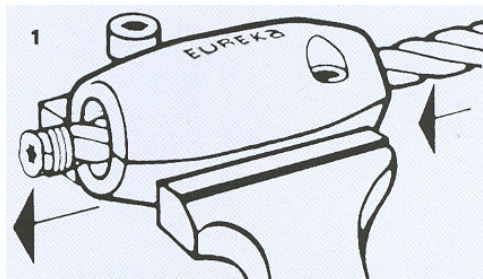
EUREKA visada turi būti rūšiuojama ir (arba) atiduodama į metalo laužą kaip bendras plieno laužas. Pagrindinė medžiaga yra C45/ 40Cr. Jei reikia, tiekėjas padės jums utilizuoti atliekas.

Atsakomybės apribojimas

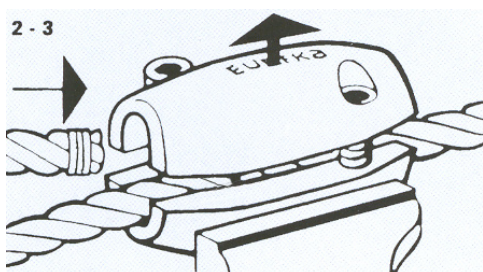
Pasiliekiame teisę keisti gaminio dizainą, medžiagos, specifikacijos ar nurodymus be išankstinio įspėjimo ir be jokių įsipareigojimų kitiems.

Jei gaminys kaip nors modifikuojamas arba jei jis sujungiamas su nesuderinamu gaminiu / komponentu, mes neprisiimame atsakomybės už pasekmes, susijusias su gaminio sauga.

Surinkimo instrukcijos

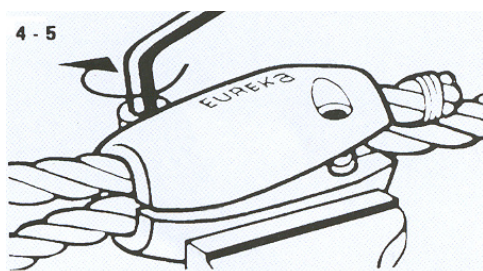


1. Pritvirtinkite apatinę "EUREKA" dalį spaustuve. Atlaisvinkite varžtus ir ištraukite vielinį lyną per suspaudiklį.



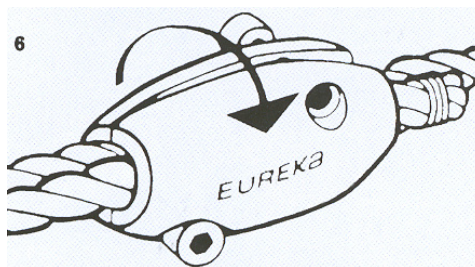
2. Suformuokite kilpą ir perkiškite vielinio lino galą atgal per EUREKA.

3. Jei reikia naudoti kilpą su lynžiedžiu: Įdėkite lynžiedį ir įtempkite vielinį lyną tol, kol lynžiedis bus 0,5x lino skersmens atstumu nuo EUREKA.

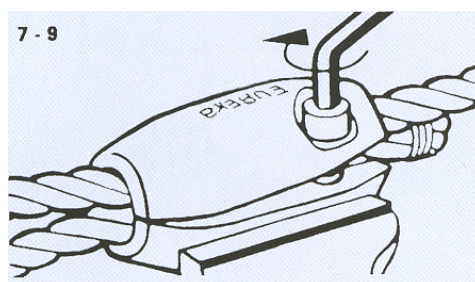


4. Vielinio lino galas turi būti visiškai pratrauktas per EUREKA. Matomo vielinio lino galo ilgis turi būti maždaug 5 kartus didesnis už vielinio lino skersmenį.

5. Įsitikinkite, kad varžtas (-ai) sumontuotas (-i) teisingai. Užveržkite viršuje esantį (-čius) varžtą (-us).



6. Pasukite EUREKA.



7. Užveržkite varžtą (-us) kitoje pusėje.

8. Patikrinkite, ar varžtas (-ai) priveržtas (-i) iš abiejų pusių.

9. Priveržiant naudokite dinamometrinį raktą, žr. priveržimo momento lentelę.

Jei EUREKA dalys gali būti visiškai prispaustos viena prie kitos taip, kad suspaudiklio dalys liečiasi, naudokite mažesnę EUREKA, atitinkančią atitinkamo vielinio lino matmenį.

Po pirmojo pakrovimo dar kartą priveržkite.

POWERTEX trossilukk EUREKA paigaldus juhised (EE)



HOIATUS

- Käesoleva paigaldusjuhendi eeskirjade eiramine võib põhjustada tõsiseid tagajärgi, näiteks vigastuste ohtu.
- Enne EUREKA kasutamist lugege ja mõistke neid juhiseid.
- Sobitage sama suurusega EUREKA sama suurusega trossiga.
- Ärge sobitage EUREKAt teiste kaubamärkidega.

1. Üldine kirjeldus:

POWERTEX sepistatud trossilukk EUREKA 4-16 mm (trossi suurus). Üldiselt testitud vastavalt standardile EN 13411-5.

Standardi EN 13411-5 kohaste trossilukkude sobivad rakendused hõlmavad staatiliste koormuste riputust ja ühekordsetel tõstetöödel, mis on hinnatud pädeva isiku poolt, võttes arvesse asjakohaseid ohutustegureid. Korrektselt paigaldatud koost peab vastu 90% trossi minimaalsest katkekoormusest (MBL). Need trossilukud on mõeldud kasutamiseks kuuekeelisel konstruktsiooniga 6x19 (M) ja 6x36 ning ristpunutisega 8x19, materjaliklassiga 1960 N/mm², nii nõör- kui ka terassüdamikuga trossidel.



Neid trossilukke ei ole soovitatav kasutada kompakitud, swage ja hammered tehnoloogiaga tihendatud trossidel või plastiga kaetud terastrossidel. Need trossilukud ei sobi kasutamiseks spiraalkeega (vandi-) trossidel.

EUREKA ei sobi kahe terastrossi jätkamiseks paigaldatuna üksteise peale.

2. Paigaldamine

Rahuldava koostu saavutamiseks kasutage alljärgnevat tabelit:

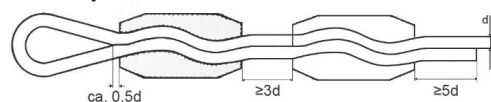
Tüüp	Tross Ø mm	EUREKA nr. tõstmisel*	Pingu-tus mo-moment Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Minimaalne EUREKA arv, mis on vajalik 90% trossi MBL jaoks. Kohalikud eeskirjad võivad erineda.

Ettevalmistavad sammud:

Enne kokkupanekut veenduge, et EUREKA on põhjalikult puhastatud ning korpus ja poldid ei ole kahjustatud.

Kokkupanek:



Kõik poldid tuleb pingutada järjest ja ühtlaselt. Poldid tuleb üle pingutada pärast seda, kui tross on esimest korda koormatud.

Trossiaas peab olema kousi mõõtmetele ja trossi koormusele sobiva suurusega. EUREKA peab olema paigutatud nii, et kouss ei saaks välja kukkuda. Testige koostu maksimaalse lubatud jõuga.

Trosside jätkamine:



Trosside jätkamine EUREKA abil toimub tavaliselt kahe otsakinnituse abil, mis on ühendatud sobiva seekli või ühendusüliliga.

Trosse ei tohi paigaldada ülekattega ja kinnitada EUREKA-ga.

3. Hooldus:

EUREKAd tuleb üle pingutada mõne aja pärast, sõltuvalt operatsiooni intensiivsusest, mõne päeva kuni 3 nädala pärast.

- Enne ja pärast kasutamist tuleb paigaldatud EUREKAt kontrollida nihkumise, deformatsiooni ja kahjustuste suhtes.
- Kontrollitakse vähemalt kord kuus ja vähemalt iga 12 kuu järel täielik ülevaatus.

Pange tähele, et kontrollimisel tuleb järgida kohalikke eeskirju ja määrusi.

Kasutamise lõpp/hävitamine

EUREKA sorteeritakse / lammutatakse alati üldiseks terasjäätmeks.

Peamine materjal on C45/40Cr.

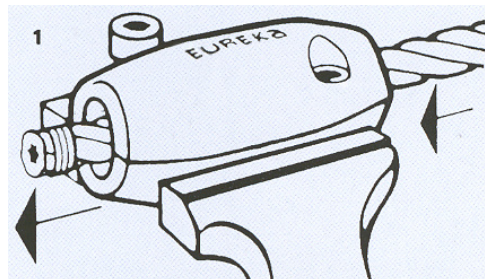
Tarnija aitab teid vajaduse korral jätmete kõrvaldamisel.

Vastutusnõue

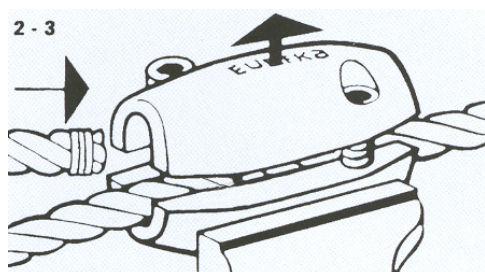
Jätame endale õiguse muuta toote disaini, materjali, spetsifikatsioone või juhiseid ilma eelneva etteteatamiseta ja ilma teiste ees kohustusi võtmata.

Kui toodet muudetakse mis tahes viisil või kui seda kombineeritakse mittesobiva toote/komponendiga, ei vastuta me toote ohutusega seotud tagajärgede eest.

Kokkupaneku juhised

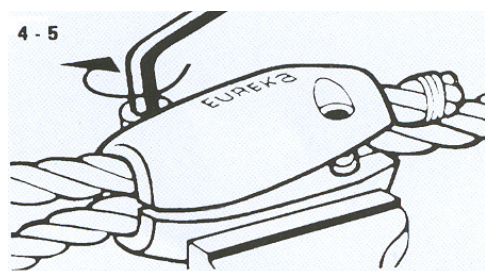


1. Kinnitage EUREKA alumine pool kruustangidele. Lõdvendage poldid ja tõmmake tross läbi luku.



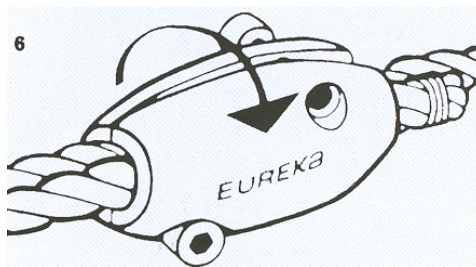
2. Painutage trossiaas ja lükake trossi ots tagasi läbi EUREKA.

3. Kui on vajalik paigaldus kousiga: Sisestage kouss ja pingutage trossi, kuni kouss on EUREKA-le nii lähedal kui 0,5 x trossi läbimõõt.

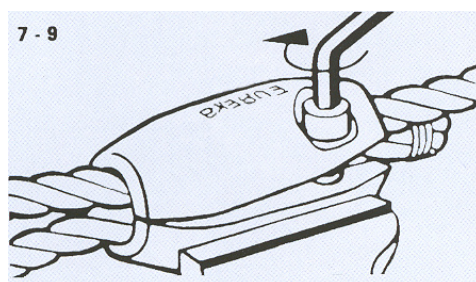


4. Trossi ots peab täielikult läbi EUREKA ulatuma. Nähtav trossi ots peab olema umbes 5 korda trossi läbimõõt.

5. Veenduge, et poldi/poltide paigaldamine on õigesti teostatud. Kinnitage polt /poldid ülalt.



6. Pöörake EUREKA.



7. Kinnitage polt / poldid teisel luku poolel.

8. Kontrollige poltide pingsust mõlemal küljel.

9. Kasutage pingutamisel momentvõtit, vt pingutusmomendi tabelit.

Kui EUREKA pooled kokku suruda nii, et pooled puutuvad kokku, kasutage väiksemat EUREKA-t asjaomase trossimõõdu jaoks.

Kui EUREKA pooled kokku suruda nii, et pooled puutuvad kokku, kasutage väiksemat EUREKA-t asjaomase trossimõõdu jaoks.

Zacisk linowy POWERTEX EUREKA

Instrukcja montażu (PL)

OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie przepisów niniejszej instrukcji montażu może spowodować poważne konsekwencje, takie jak ryzyko obrażeń.
- Przed użyciem urządzenia EUREKA należy przeczytać ze zrozumieniem poniższą instrukcję.
- Dopasuj rozmiar EUREKA do rozmiaru liny stalowej.
- Nie należy łączyć produktów EUREKA z produktami innych marek.

1. Opis ogólny:

Zacisk linowy kuty POWERTEX EUREKA 4-16 mm (rozmiar liny). Testowany zgodnie z normą EN 13411-5. Odpowiednie zastosowania zacisków linowych zgodnych z normą EN 13411-5 obejmują podwieszanie ładunków statycznych i jednorazowe operacje podnoszenia, które zostały odpowiednio określone przez osobę kompetentną z uwzględnieniem stosownych współczynników bezpieczeństwa.

Prawidłowo zamontowany moduł wytrzyma 90% minimalnego obciążenia zrywającego liny (MBL). Zaciski linowe EUREKA są przeznaczone do użytku z sześciopłatkowymi linami o konstrukcjach 6x19 (M) i 6x36 oraz z linami o konstrukcjach 8x19 z rdzeniem włókiennym lub stalowym i klasie wytrzymałości TS= 1960 N/mm².



Nie zaleca się stosowania tych zacisków linowych z linami kompaktowanymi, kowarkowanymi oraz pokrytymi tworzywem sztucznym. Zaciski te nie nadają się do stosowania ze splotami stalowymi.

Zaciski linowe EUREKA nie nadają się do łączenia dwóch lin stalowych względem siebie.

2. Obsługa

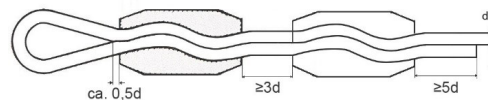
Aby dobrać odpowiedni rozmiar zacisków skorzystaj z poniższej tabeli:

Typ	Lina stalowa Ø mm	Liczba EUREKA podczas podnosze- nia*	Siła dokręcenia Nm
EUREKA-5	4-5	2	6
EUREKA-6	6	2	15
EUREKA-8	8	2	18
EUREKA-10	9-10	2	30
EUREKA-11	11	2	30
EUREKA-13	12-13	2	70
EUREKA-14	14	2	70
EUREKA-16	15-16	2	115

* Minimalna liczba zacisków EUREKA wymagana do spełnienia 90% wymagań MBL liny, lokalne przepisy mogą się różnić.

Przygotowanie:

Przed montażem upewnij się, że zacisk EUREKA został dokładnie wyczyszczony, a korpus i śruby nie mają żadnych uszkodzeń.



Wszystkie śruby należy dokręcać kolejno i równomiernie. Śruby należy dokręcić przed pierwszym obciążeniem liny.

Ucho powinno mieć kauszę odpowiednią do rozmiaru liny stalowej oraz uwzględniającą jej obciążenie. Zacisk EUREKA znajdujący się najbliżej kauszy powinien być umieszczony tak, aby kausza nie mogła wypaść.

Obciążenie próbne wykonać z maksymalną dopuszczalną siłą.

Połączanie:



Łączenie lin stalowych za pomocą zacisków EUREKA zwykle powinno odbywać się poprzez wykorzystanie ogniwa przedłużającego, które scala dwie końcówki liny.

Liny stalowe nie mogą być łączone „na zakładkę” i blokowane za pomocą zacisków EUREKA.

3. Konserwacja:

Zaciski EUREKA zaciskają się samoistnie po pewnym czasie - od kilku dni do 3 tygodni, w zależności od intensywności operacji.

- Przed i po użyciu zamontowany zacisk EUREKA należy sprawdzić pod kątem przesunięcia, deformacji oraz pogorszenia jakości.
- Zaciski Eureka powinny być sprawdzane co najmniej raz w miesiącu oraz minimum raz na 12 miesięcy powinny przejść całkowity przegląd.

Należy pamiętać, że podczas inspekcji należy przestrzegać lokalnych zasad i przepisów.

Koniec użytkowania/Utylizacja

Zaciski EUREKA powinny być zawsze klasyfikowane / złomowane jako ogólny złom stalowy.

Głównym materiałem jest C45/40Cr.

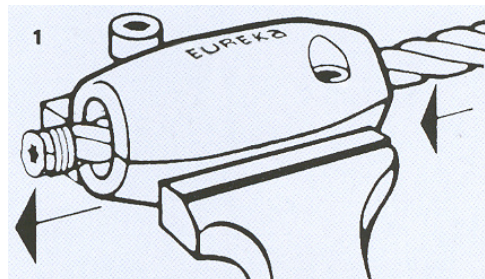
W razie potrzeby dostawca może pomóc w utylizacji.

Zastrzeżenie

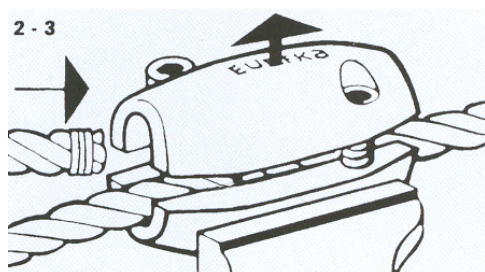
Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji projektu produktu, materiałów, specyfikacji lub instrukcji bez uprzedniego powiadomienia oraz bez zobowiązań wobec innych.

Jeśli produkt zostanie w jakikolwiek sposób zmodyfikowany lub jeśli zostanie połączony z niekompatybilnym produktem/komponentem, nie ponosimy odpowiedzialności za konsekwencje w odniesieniu do bezpieczeństwa produktu.

Instrukcja montażu

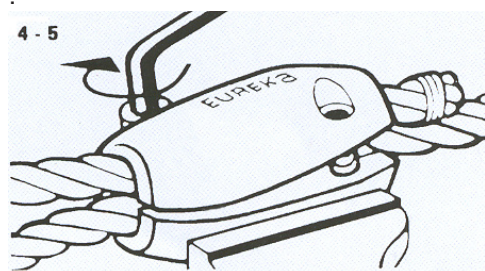


1. Zamocuj dolną połowę zacisku EUREKA w imadle. Poluzuj śruby i przeciągnij linę stalową przez uchwyt.



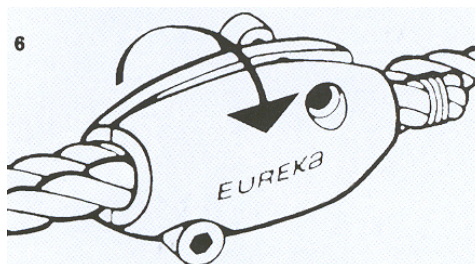
2. Uformuj oczko i przeciągnij koniec liny stalowej z powrotem przez zacisk EUREKA.

3. Jeśli konieczne jest użycie kauszy: Włóż kauszę i napnij linę stalową do momentu, aż kausza znajdzie się w odległości równej $0,5 \times$ średnica liny od zacisku EUREKA

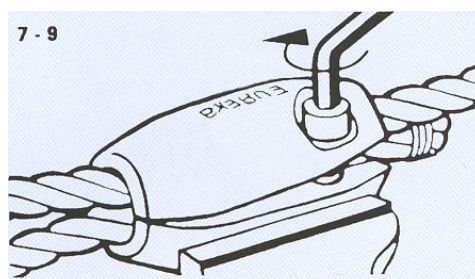


4. Koniec liny stalowej musi w całości przechodzić przez zacisk EUREKA. Widoczny koniec liny powinien mieć w przybliżeniu długość równą 5-krotności średnicy liny.

5. Upewnij się, że śruba(y) została zamocowana prawidłowo. Zamocuj śrubę (y) na górze.



6. Obróć zacisk EUREKA.



7. Dokręć śruby po drugiej stronie.

8. Sprawdź dokręcenie śrub po obu stronach.

9. Podczas dokręcania należy używać klucza dynamometrycznego, patrz tabela momentów dokręcania.

W przypadku, gdy połówki zacisku EUREKA po dokręceniu całkowicie stykają się ze sobą, należy użyć mniejszego zacisku niż wskazany dla danego wymiaru liny stalowej.

Ponownie dokręcić po pierwszym obciążeniu.

User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web.
The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

NB! The English version is the Original instruction.

The manual is available as a download under the following link:
www.powertex-products.com/manuals



